2012 年 10 月発行第 2 巻第 11 号通巻第 21 号

大阪・サンパウロ姉妹都市協会の会員のみなさま、長らくのご無沙汰申し訳ありません。当協会の活動状況やブラジル関連のホットなニュース、そして、会員の皆さまの活動などについて、これまで同様今後もお届けいたします。今後ともご協力・ご支援をよろしくお願いいたします。

前に向かって一歩踏み出そう！

2012 年５月 31 日は私の姉妹都市協会活動の中で忘れられない一日となった。本年３月末、大阪市長の方針で全ての姉妹都市協会への補助金と事務局業務が廃止となり、当協会もその活動の存続か廃止かを問われていたからである。17 時から行われた臨時総会で満場一致で存続が決議された時、正直言って大変なことになったと思った。

『他の５協会は全て解散ですよ、何も火中の栗を拾わずとも』とか、『大阪市の一部だからで大阪市との糸が切れた協会では会員になっている価値が無い』と言われ続けたが、先人が苦労されて 43 年間も存続してきた協会活動を途絶えさせる訳にはいかないと決心していたにも拘らず...

18 時からの懇親会は熱心な会員の方々に加え、サンパウロの窓口を務めてくれている高木ラウル氏およびブラキチで当協会活動の応援団長でもある木下市会議員も駆けつけて和気藹々の中にも余剰金に頼らず会員数を増強し活動を強化していこうという積極的な声が多かった。

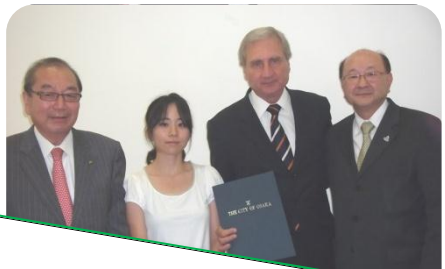
あれから既に４ヶ月を経過し、本年度の派遣留学生の小島知子さんはサンパウロ市長宛て市長親書を携え、サンパウロでの研修を無事終え９月末帰国した。

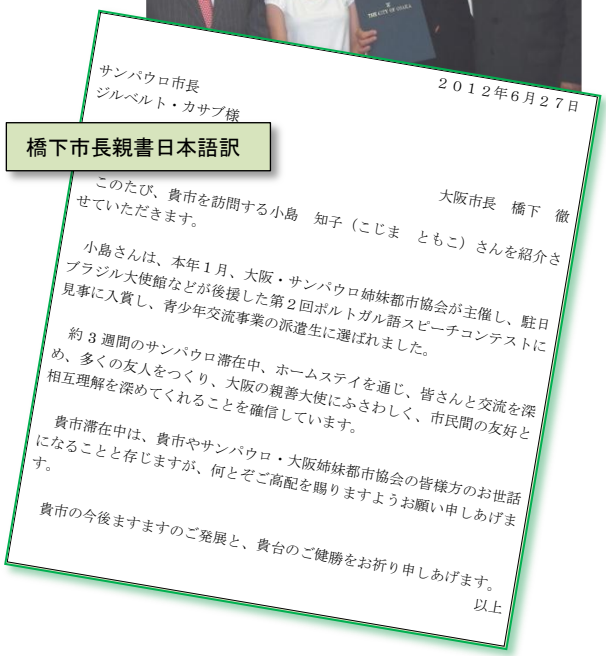
新事務局の頑張りでホームページも開設され、本日の新協会第一回ニュースレターの発刊に至った次第である。

幸い、当協会には 2014 年世界サッカー大会、2016 年リオ・オリンピックに加え 2020 年サンパウロ万国博というフォローの風が吹いている。

2013年11月パリで行われる万博開催地決定への応援、2014 年、姉妹都市協定 45 周年記念事業として、サンパウロの大舞台に関西の青少年選抜サッカーチームを連れて行こうというのが当面の目標である。それより先ず来年度の派遣留学生の募集、選考を行わねば、交換留学生は続けることに意義がある、『継続は力なり』。

（会長　岡田茂男）





橋下市長親書日本語訳

サンパウロ市長
ジルベルト・カサブ様

２０１２年６月２７日

大阪市長　橋下　徹

このたび、貴市を訪問する小島　知子（こじま　ともこ）さんを紹介させていただきます。

小島さんは、本年１月、大阪・サンパウロ姉妹都市協会が主催し、駐日ブラジル大使館などが後援した第２回ポルトガル語スピーチコンテストに見事に入賞し、青少年交流事業の派遣生に選ばれました。

約３週間のサンパウロ滞在中、ホームステイを通じ、皆さんと交流を深め、多くの友人をつくり、大阪の親善大使にふさわしく、市民間の友好と相互理解を深めてくれることを確信しています。

貴市滞在中は、貴市やサンパウロ・大阪姉妹都市協会の皆様方のお世話になることと存じますが、何とぞご高配を賜りますようお願い申しあげます。

貴市の今後ますますのご発展と、貴台のご健勝をお祈り申しあげます。

以上

サンパウロ留学レポート

8月 31 日、サンパウロ国際空港に着陸すると、突然拍手が起こりました。この場面を見るのは私にとっては２回目です。１回目は１昨年の７月、ブラジル人の明るくて、盛り上がることが好きな一面が見れたと思いました。タクシーに乗ると、３つ気付いたことがありました。１つ目はタクシーにナビがついていたこと、２つ目は初乗りが４レアル（160円弱）台であったこと（2011 年のときは３レアル台）、３ つ目は車が多くなっていることでした。それだけでなく以前は全く見なかった日産、三菱というブラジルでは高級車とされている日本車も多く目に留まりました。2014 年には W 杯、2016 年には五輪を控えるこの国の経済成長ぶりをタクシーに乗ったときから感じられたことには想像外で大変驚きました。

８月 31 日から９月４日までの４週間の研修にあたり、自分自身で目標としていたことは『昨年の留学時代には関わらなかった日本人駐在員の方々および実際に日本からブラジルへ移民された方々と交流をする』ということでした。サンパウロ商工会議所の昼食会では皆さんの前で挨拶する機会を得、多くの駐在員の方々と知り合うことができました。以前より会員数が増えていると聞き、多くの企業がブラジルへの進出を進めていることが伺えました。また、ニッケイ新聞など新聞社への訪問や広島県人会で行われた映画『corações sujos（汚れた心）』の上映会を通して、多くの日系人の方と話す機会がありました。映画の後、監督や俳優の人達とのディベートがあり、以前までタブーとされていた勝ち組と負け組の間の抗争（第２次大戦後、ブラジル日系人の間で日本の勝利を信じていた『勝ち組』と敗北を認めた『負け組』の対立が起こり、死者も出た。）が最近になり表に出るようになってきている事を感じ、実際に『負け組』として暗殺された方の子孫の方のお話を聞くことができたのは貴重な経験となりました。

又、サンパウロ市から600km 内陸部にある弓場農場訪問では、いまでも日本語で生活する共同体があることは今まで全く知らず、新しい発見をしました。

他にも、FAAP 大学の語学授業の後、ミナス地方の料理の授業に参加でき、カイピリーニャの作り方も覚えたので、今度ブラジルのことをあまり知らない友人にブラジルの文化を教える意味でも作ってあげたいと思っています。

今回のブラジル留学で感じたことは私と同じ年代の日系人も３世、４世の時代になり、日本人の血や文化が彼らの中で少しずつ薄まっていること及び日系１世、２世の人々とは言葉や文化の面でも小さな溝があるような気がしました。今後日本がブラジルと友好を深めていくには日系人の存在を十分意識し、そして、日本の若者が日系人ともっと関わり、少しでもお互いのことを知る人が増える事が重要だと思います。

留学中緊張したことが二度ありました。最初は日本総領事館を訪問し、留学目的をお話した時です。二度目はサンパウロ市役所に橋下市長の親書を伝達するという大役の時でした。

今回、このような充実した研修期間を過ごせたのも、現地で暖かく迎えてくださった方々特に長期間ホームステイを引き受けてくださった尾形ご夫妻および大阪・サンパウロ姉妹都市協会の皆様のおかげです。本当にありがとうございました。今後とも微力ながら大阪市とサンパウロ市の友好親善に寄与したいと思っていますのでよろしくお願いいたします。（2012 年度　派遣留学生　小島知子）

2012 年度総会・懇親会を開催しました。

2012 年８月９日（木）猛暑の中、大阪凌霜クラブにおいて、2012 年度総会ならびに懇親会を開催しました。
当日提案された議題のうち、協会会則改定案につきましては、一部について引き続き審議事項として持ち越された案件がありますが、その他はすべて承認可決されました。

特に今後の活動方針については、活発な意見が交わされました。
本年度の事業の主なものとして、2013 年度留学生の選考試験実施があり、来年１月 20 日に実施いたします。募集要項概略は次項に掲載の通りですが、近いうちに詳細広報する予定です。

2012 年度新役員体制

理事(会長)	岡田　茂男
理事	吉川　秀隆
理事	桜井　悌司
理事	林田　雅至
理事	吉本　祥生
理事(事務局長)	田渕　進
監事	三宅　信史

懇親会は和気あいあいのうちに終了しました。会員の皆さまの力強さを感じた時間でもあります。
2014 年姉妹都市協定 45 周年事業についても、準備を進めて参りますので、引き続き会員の皆さまのご協力をお願いいたします。

第３回　ポルトガル語スピーチコンテストについて

第３回のスピーチコンテストの日程が決定しました。
世界に開かれた国際都市・大阪、その時代を担う高校生～35 歳までの方を対象に実施します。
このコンテストは当協会主催で、大阪市及び大阪国際交流センター等の後援（申請中）、また、エミレーツ航空の協賛（申請中）をいただき、開催いたします。

開催日時　2013 年１月 20 日（日）14:00～16:00
※出場者の人数により、時間の変更がある場合もあります。

開催会場：大阪市立生涯学習センター
大阪市北区梅田１丁目 2-2-500
大阪駅前第二ビル５階
TEL：06-6345-5000

出場資格
・日本に住み両親ともポルトガル語を母語・母国語としない人で高校生以上 35 歳まで。
・ポルトガル語圏（ポルトガル・ブラジルなど）に滞在期間１年以内の人

※注１）これまでに外国の学校あるいは外国人子弟を対象とする学校において、１年以上ポルトガル語による教育を受けた人は出場資格はありません。
注２）過去に他のポルトガル語スピーチコンテストでブラジル旅行の資格を得た方は出場資格はありません。

申込方法
①エントリー　　2012 年 12 月７日（金）必着（〆切厳守）
②自由作文の提出　2012 年 12 月 25 日（火）必着
③スピーチ原稿　　コンテスト（2013 年１月 20 日）に持参

申込先・問合せ先
大阪・サンパウロ姉妹都市協会　事務局　e-mail：os-sp.sisterc@amigo.zaq.jp

ホームページを公開しました

会員のみなさまには、しばらくの間ご不便をおかけしておりましたが、このたび漸くホームページが完成しました。とはいえ、まだまだ改善すべき点があるかと思います。何かお気付きの点がありましたら、ご遠慮なく、事務局までご連絡いただきますようお願いいたします。

今後は、会員のみなさまの情報も載せていきたいと思いますので、ご協力のほどお願い申し上げます。

ホームページのアドレスは、http://os-sp-sisterc.jimdo.com/です。

ニュースレターも合わせ、皆様のご投稿をお待ちしております。

懇親会を開催いたします（2012 年 11 月 13 日）

会員のみなさまには個別にお知らせいたしておりますが、懇親会を下記の通り開催いたします。小島知子さんからの帰国報告もあります。まだ、ご出欠の回答をされていない方、万障繰り合わせの上、是非ともご出席いただきますようお願い申し上げます。

日時：2012 年 11 月 13 日　18:15～20:30

場所：トップ T　　大阪市北区中之島 3-2-4　　TEL：06-6227-0776

会費納入のお礼並びに会員募集・継続のお願い

会員のみなさま、会費の納入、まことにありがとうございました。

みなさまの会費や寄付は活動資金として、当協会活動の活力となっています。大阪市・サンパウロ市両市民の相互理解と友好親善を図るために、是非会員として一緒に支えてください。

年 会 費　法人会員：50,000円　　個人会員　3,000円

銀行振込　三井住友銀行　大阪公務部　口座番号　1779

口座名義　大阪・サンパウロ姉妹都市協会

編集後記

秋の気配が強くなり、朝晩はかなり冷え込むようになりました。本年度も後半に入り、ようやく今回のニュースレターの発行と相成りました。長らくお待たせしましたことお詫びいたします。今後は会員のみなさまにもご投稿いただき、定期的に発行したいと思います。引き続き、ご支援・ご協力をよろしくお願いします。（T.K）

大阪・サンパウロ姉妹都市協会

〒530-0001

大阪市北区梅田１丁目 3-1-200-212

NTT WEST AP First Office

TEL 06-6133-3122　e-mail　os-sp.sisterc@amigo.zaq.jp

HP：http://os-sp-sisterc.jimdo.com/

発行責任者：岡田茂男　　編集：事務局